



- ron** Română
- ell** Ελληνικά
- por** Português
- bul** Български
- lit** Lietuvių
- fin** suomi

ron Română

Instrucțiuni de utilizare

Denumirea produsului: Orteză de mers gleznă-picior pentru abducția și dorsiflexia piciorului (ADM AFO)

① ② Utilizarea prevăzută / Contraindicații

Orteză pentru gleznă – picior pentru prevenția recidivei piciorului strâmb congenital. Utilizați doar cu bare de rotație externe. ① sau cu dispozitive ADM ②. Nu utilizați pe piciorul necorectat sau piciorul strâmb congenital în recidivă. Dacă aveți nelămuriri, contactați medicul.

③ Atenționări și precauții

Dispozitiv medical clasa 1. A se utiliza doar pentru piciorul strâmb congenital corectat. Dispozitiv pentru utilizare doar în timpul nopții sau al somnului. Nu permiteți pacientului să umble, să alerge sau să sară în timpul utilizării dispozitivului. Utilizați dimensiunea și configurația corectă indicată de medic. În cazul în care pacientul nu tolerează dispozitivul sau acuză disconfort permanent în timpul utilizării, scoateți dispozitivul și consultați medicul. Nu utilizați dispozitivul în cazul în care acesta este deteriorat. Dispozitivul nu este steril și este destinat exclusiv utilizării de către utilizatorul final inițial. Dispozitivul poate fi returnat la C-Pro Direct pentru eliminare în condiții de siguranță sau eliminat/reciclat ca alte articole de uz casnic. Depozitați produsul la o temperatură cuprinsă între 2 și 22 grade Celsius. A se feri de expunerea directă la soare și a se păstra curat și uscat.

④ Fixarea sandalei la pacient

4a. Poziționați piciorul în sanda. Asigurați-vă că poziția călcâiului este cât mai în spate posibil. Fixați cu fermitate cureaua mijlocie.

- 4b. Fixați cureaua superioară
- 4c. Fixați cureaua/curelele pentru degete

⑤ Confirmarea poziției călcâiului

- 5a. Călcâi complet înapoi. Poziție optimă.
- 5b. Decalaj între călcâi și căptușeală. Consultați medicul.

ell Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσης

Όνομασία προϊόντος: ADM Κνημοποδικής Όρθωσης

① ② Προβλεπόμενη Χρήση / Αντενδείξεις

Κνημοποδική Όρθωση (Ankle Foot Orthosis-AFO) για την πρόληψη υποτροπής της στρεβλοποδίας. Να χρησιμοποιείται μόνο με Μπάρες Εξωτερικής Περιστροφής ① ή Μηχανισμούς Απαγωγής και Ραχιαίας Κάμψης ②. Μην τη χρησιμοποιείτε σε άκρα ποδιών με μη διορθωμένη ή σε υποτροπή στρεβλοποδία. Αν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

③ Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις

Ιατρική Συσκευή Κατηγορίας 1. Μόνο για διορθωμένη στρεβλοποδία. Συσκευή για χρήση μόνο κατά τη διάρκεια της νύχτας και του ύπνου. Μην επιτρέπεται στον ασθενή να περπατά, να τρέχει, να πηδά ή να παίζει κατά τη χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος και τις σωστές ρυθμίσεις σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας. Σε περίπτωση μη ανοχής ή συνεχούς δυσφορίας του ασθενή, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν έχετε υποστεί βλάβη. Η συσκευή δεν είναι αποστειρωμένη και παρέρχεται για χρήση μόνο από τον αρχικό χρήστη. Η συσκευή μπορεί να επιστραφεί στη C-Pro Direct για ασφαλή απόρριψη ή να απορριφθεί / ανακυκλωθεί όπως άλλα οικιακά είδη. Να φυλάσσεται μεταξύ 2 και 22 βαθμών Κελσίου. Να διατηρείται μακριά από άμεσο ηλιακό φως, καθαρή και στεγνή.

④ Τοποθετήστε το πέλδιλο στον ασθενή

- 4α. Τοποθετήστε το πόδι μέσα στο πέλδιλο. Βεβαιωθείτε ότι η φτέρνα είναι όσο το δυνατόν πιο πίσω. Ασφαλίστε σφιχτά τον μεσαίο ιμάντα
- 4β. Ασφαλίστε τον άνω ιμάντα
- 4γ. Ασφαλίστε τον ιμάντα / τους ιμάντες των δακτύλων ποδιού

⑤ Επιβεβαίωση της Θέσης Φτέρνας

- 5α. Φτέρνα τελείως πίσω. Βέλτιστη θέση
- 5β. Κενό μεταξύ φτέρνας και επένδυσης. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

por Português

Instruções de utilização

Nome do produto: Ortótese de Tornozelo e Pé ADM

① ② Utilização prevista/ contraindicações

Ortótese de tornozelo e pé para prevenção de recaída em casos de pé boto. Utilize apenas com barras de rotação externa ① ou mecanismos de abdução e dorsiflexão (ADM)②. Não utilize em pé boto não corrigido ou com recaída. Em caso de dúvida, consulte o seu clínico.

③ Advertências e precauções

Dispositivo médico de classe 1. Apenas para pé boto corrigido. Para utilização apenas como dispositivo noturno e de repouso. Não permitir que o paciente ande, corra, salte ou jogue ao utilizar este dispositivo. Utilize o tamanho e a configuração corretos conforme orientação do seu clínico. Em caso de intolerância do paciente ou desconforto contínuo, remova o dispositivo e consulte o seu clínico. Não utilize se estiver danificado. O dispositivo não está esterilizado e é fornecido para utilização apenas pelo utilizador final original. O dispositivo pode ser devolvido à C-Pro Direct para eliminação segura, ou ser descartado/ reciclado como outros itens domésticos. Armazene entre 2 °C e 22 °C. Mantenha limpo e seco e afastado da luz solar direta.

④ Calçar a sandália ao paciente

- 4a. Coloque o pé na sandália. Certifique-se que o calcanhar está o mais para trás possível. Aperte bem a tira do meio.
- 4b. Aperte a tira superior.
- 4c. Aperte a tira dos dedos do pé.

⑤ Confirmar a posição do calcanhar

- 5a. Calcanhar totalmente para trás. Posição ideal.
- 5b. Espaço entre o calcanhar e o forro. Verifique com o seu clínico.

Инструкции за употреба**Име на продукта: МАД ортеза за глезен и ходило****① ② Употреба по предназначение/ Противопоказания**

Ортезата за глезен и ходило е предназначена да предотвратява рецидива на вродени криви крачета тип конско-варусно ходило. Използвайте я само с лостове за външна ротация или с механизми за абдукция и дорзифлексия. Да не се използва при некоригирано или при рецидив на конско-варусно ходило. Ако не сте сигурни консултирайте се с вашия лекар.

③ Предупреждения и предпазни мерки

Медицинско устройство от Клас 1. Само за коригирани вродени криви крачета тип конско-варусно ходило. Да се използва само като нощно устройство по време на сън. Не позволявайте на пациента да ходи, бяга, скача или играе, когато използва устройството. Използвайте правилния размер и конфигурация според указанията на вашия лекар. В случай на непоносимост или продължителен дискомфорт от страна на пациента, махнете устройството и се консултирайте с вашия лекар. Да не се използва, ако е повредено. Устройството не е стерилно и е предоставено за употреба само от оригиналния краен потребител. Устройството може да бъде върнато на C-Pro Direct за безопасно изхвърляне или да бъде изхвърлено / рециклирано като други предмети от бита. Съхранявайте между 2 градуса и 22 градуса. Да се съхранява на чисто и сухо място, далече от пряка слънчева светлина.

④ Поставяне на сандала на пациента

- 4a. Поставете крака в сандала. Уверете се, че петата е възможно най-назад. Закопчайте добре средната каишка.
- 4b. Закопчайте горната каишка
- 4c. Закопчайте каишката(ките) за пръстите

⑤ Проверка на позицията на петата

- 5a. Пета възможно най-назад. Най-добра позиция.
- 5b. Разстояние между петата и подплатата. Посъветвайте се с лекаря си.

Naudojimo instrukcijos**Gaminio pavadinimas: ADM čiurnos ir pėdos ortezas (AFO, angl. „Ankle Foot Orthosis“)****① ② Paskirtis / kontraindikacijos**

Čiurnos ir pėdos ortezas, skirtas šleivapėdystės relapso prevencijai. Skirtas naudoti tik su išorinio pasukimo strypais ① arba abdukcijos dorsifleksijos mechanizmais ②. Nenaudokite esant nekoreguotai arba relapsavusiai šleivapėdystei. Kilus abejonių pasitarkite su gydytoju.

③ Įspėjimai ir atsargumo priemonės

1 klasės medicinos prietaisas. Tik koreguotai šleivapėdystei. Skirtas naudoti tik nakty miegant. Neleiskite pacientui vaikščioti, bėgioti, šokinėti ar žaisti, dėvint prietaisą. Naudokite tinkamo dydžio ir konfigūracijos prietaisą, kaip nurodyta jūsų gydytojo. Jei pacientas netoleruoja prietaiso arba jaučia nuolatinį diskomfortą, nuimkite prietaisą ir pasitarkite su gydytoju. Nenaudokite, jei prietaisas pažeistas. Prietaisas nesterilus ir skirtas naudoti tik pirmajam galutiniam naudotojui. Prietaisą galima grąžinti „C-Pro Direct“, kad jis būtų saugiai pašalintas, arba šalinti / perdirbti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Laikykite nuo 2 iki 22 laipsnių Celsijaus temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginės saulės šviesos, laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

④ Apaukite pacientą basute

- 4a. Įstatykite pėdą į basutę. Įsitinkite, kad kulnas kiek įmanoma atitrauktas atgal. Tvirtai užsekite vidurinį dirželį.
- 4b. Užsekite viršutinį dirželį.
- 4c. Užsekite pirštų dirželį (-ius).

⑤ Kulno padėties patikrinimas

- 5a. Kulnas iki galo atitrauktas atgal. Geriausia padėtis.
- 5b. Tarpas tarp kulno ir pamušalo. Pasitarkite su gydytoju.

Käyttöohje**Tuotenimi: Nilkan loitonnuus- ja taivutustuen nilkka- ja sääriortoosi****① ② Käyttötarkoitus / Vasta-aiheet**

Nilkka- ja sääriortoosi kampurajalan uusiutumisen estämiseksi. Käytettävä ainoastaan yhdessä ulkoisten kierretankojen ① tai nilkan loitonnuus- ja taivutustukien ② kanssa. Älä käytä, jos kampurajalkaa ei ole korjattu tai jos se on uusiutunut. Jos olet epävarma, käänny klinikon puoleen.

③ Varoitukset ja varotoimet

Luokan 1 lääkinällinen laite. Ainoastaan korjattua kampurajalkaa varten. Laitetta käytetään ainoastaan öisin ja nukkumisaikana. Älä anna potilaan kävellä, hyppiä tai leikkiä tätä laitetta käyttäessään. Käytä oikean kokoista laitetta ja kokoonpanoa klinikon ohjeiden mukaan. Potilaan sietokyvyn puuttuessa tai potilaan tuntiessa jatkuvaa epämukavuutta, irrota laite ja ota yhteyksiin klinikkoon. Älä käytä, jos laite on vaurioitunut. Laite ei ole steriili ja se toimitetaan ainoastaan alkuperäisen loppukäyttäjän käytettäväksi. Laite voidaan palauttaa C-Pro Directille turvallista hävittämistä varten tai se voidaan hävittää/kierrättää kuten muutkin kotitaloustavarat. Säilytys 2–22 °C:ssa. Älä jätä suoraan auringonvaloon. Pidettävä puhtaana ja kuivana.

④ Sovita sandaali potilaalle

- 4a. Aseta jalkaterä sandaaliin. Huolehdi siitä, että kanta sijoittuu mahdollisimman pitkälle taakse. Sido keskiihna tiukasti.
- 4b. Sido yläihna
- 4c. Sido varvashihna (varvashihnat)

⑤ Kannan asennon varmistaminen

- 5a. Kanta täysin takana. Paras asento
- 5b. Rako kannan ja sisustan välillä. Tarkista klinikoilta.

